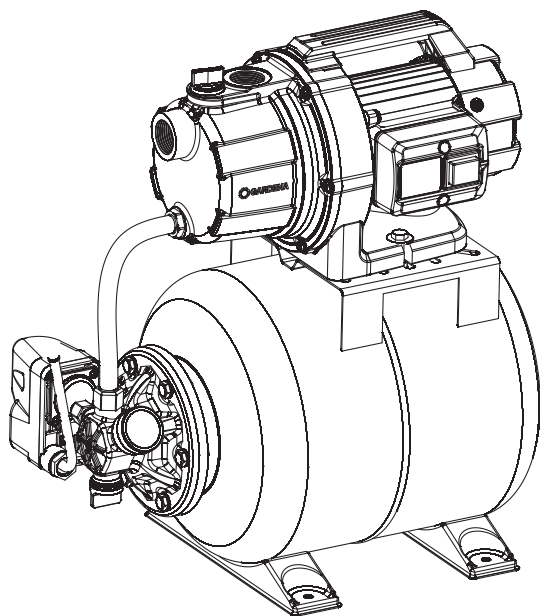




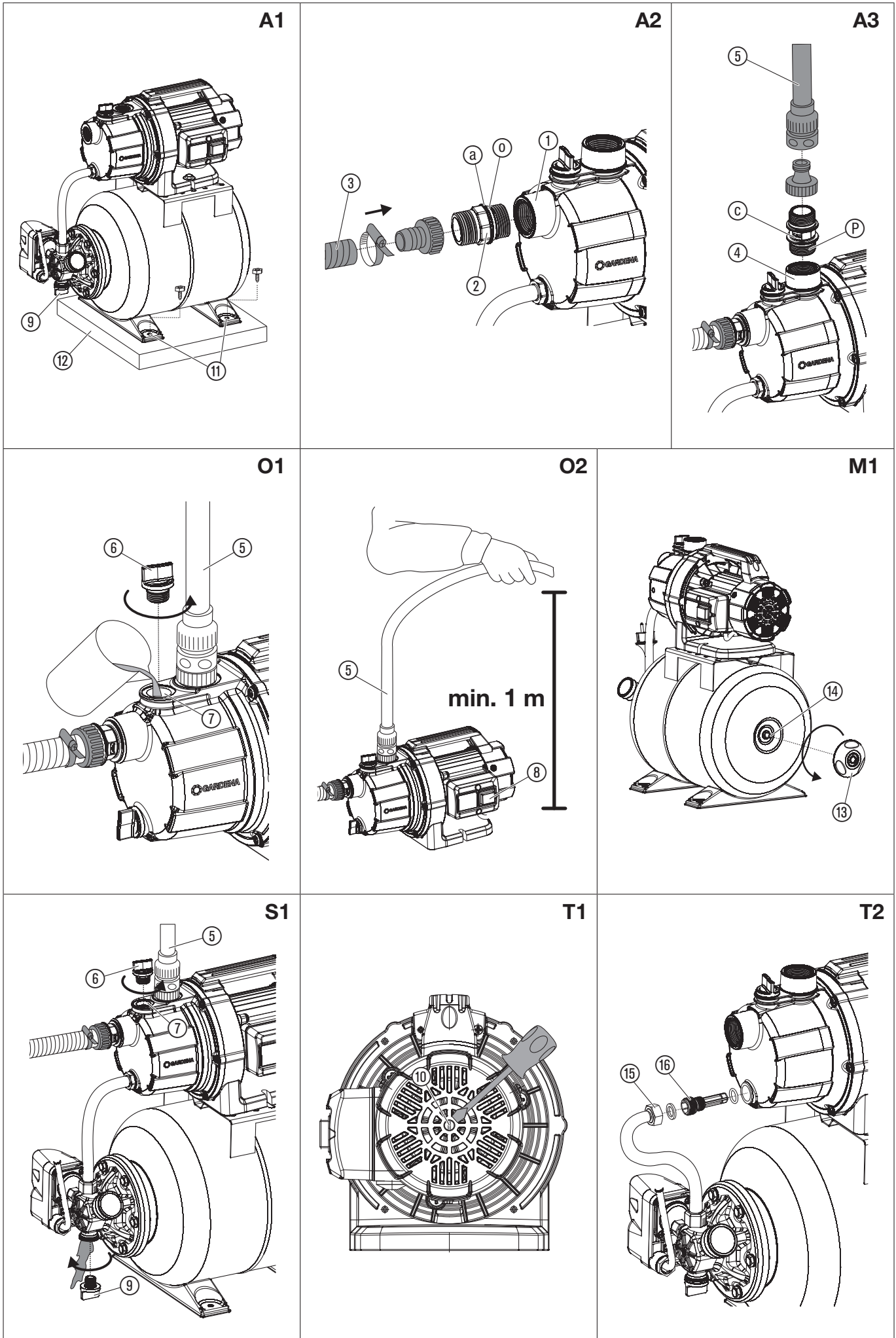
PTU 3700/4

Art. 9023

**FI Käyttöohje**  
Painevesiyksikkö

---

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>DE Produkthaftung</b></p> <p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>                                                                                           |
| <p><b>EN Product liability</b></p> <p>In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>                                                                                                                     |
| <p><b>FR Responsabilité</b></p> <p>Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>                                 |
| <p><b>NL Productaansprakelijkheid</b></p> <p>Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>                                                            |
| <p><b>SV Produkansvar</b></p> <p>I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>                                                                                                                |
| <p><b>DA Produkansvar</b></p> <p>I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>                                                                                      |
| <p><b>FI Tuotevastuu</b></p> <p>Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>                                                                                                                                                                                               |
| <p><b>IT Responsabilità del prodotto</b></p> <p>In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>                                                         |
| <p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b></p> <p>De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>                                   |
| <p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b></p> <p>De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>                                                                            |
| <p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b></p> <p>Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p> |
| <p><b>HU Termékszavatosság</b></p> <p>A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>                                           |
| <p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b></p> <p>V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>                                                                            |
| <p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b></p> <p>V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>                                                         |
| <p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b></p> <p>Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>                                                               |
| <p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b></p> <p>V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>                                                                                    |
| <p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b></p> <p>Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>                                                                                                  |
| <p><b>RO Răspunderea pentru produs</b></p> <p>În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>                               |
| <p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b></p> <p>Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>                                                                                      |
| <p><b>ET Tootevastutus</b></p> <p>Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>                                                                                                     |
| <p><b>LT Gaminio patikimumas</b></p> <p>Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>                                                     |
| <p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b></p> <p>Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>                                               |





#### VAARA! Henkilövammat!

→ Suolavettä, likavettä, syövyttäviä, helposti syttyviä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petrolia, nitro-ohennetta), öljyjä, polttoöljyä tai elintarvikkeita ei saa pumpata tällä pumpulla.

## 1. TURVALLISUUS

### TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

#### Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.

#### Yleiset turvaohjeet

##### Sähköturvallisuus



#### VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Virta on syötettävä tuotteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvsk), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.



#### VAARA! Loukkaantumisvaara!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Irrota tuote verkosta ennen huoltotoita tai osien vaihtamista. Pistorasian on tällöin aina oltava näkymäetäisyydellä.

#### Turvallinen käyttö

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Nesteen likaantuminen voi johtua voiteluaineiden valumisesta ulos.

#### Suojakytkin

##### Lämpösuojakytkin:

Ylikuormituksessa ylikuumentumiselta suojaava, sisäänrakennettu moottorisuojakytkin kytkee pumpun pois päältä. Pumppu on jälleen käyttövalmis, kun moottori on jäähtynyt riittävästi.

#### Lisänä olevat turvaohjeet

##### Sähköturvallisuus



#### VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tiettyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

#### Johto

Jatkojohtoa käytettäessä sen on vastattava seuraavan taulukon vähimmäishalkaisijoita:

| Jännite             | Johdon pituus | Halkaisija          |
|---------------------|---------------|---------------------|
| 230 – 240 V / 50 Hz | Enintään 20 m | 1,5 mm <sup>2</sup> |
| 230 – 240 V / 50 Hz | 20 – 50 m     | 2,5 mm <sup>2</sup> |



#### VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähkövirrasta.

→ Irrota tuote verkkovirrasta ennen kuin poistat sen käytöstä, huollat sitä tai korjaat sen vikoja.

Pumppu on sijoitettava tukevasti lujalle alustalle niin, ettei se joudu veden alle ja on suojattu putoamiselta. Sijoita pumppu turvallisen etäisyyden päähän (väh. 2 m) pumpattavasta nesteestä. Lisäturvakeinona voidaan käyttää hyväksyttyä henkilönsuojakytkintä.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Jos laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Suojaa verkkopistotulppa ja verkkoliitäntäkaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Älä kanna pumppua johdosta kiinni pitäen äläkä vedä johdosta irrottaessasi pistoketta verkkopistorasiasta.

Painekyllätkä ei saa avata. Jos painekyllätkässä on vika, ota yhteyttä GARDENA-huoltopalveluun.

Älä jätä pumppua sateeseen äläkä käytä pumppua märissä tai kosteissa olosuhteissa.

## FI Painevesiyksikkö PTU 3700/4

|                        |    |
|------------------------|----|
| 1. TURVALLISUUS        | 25 |
| 2. KOKOONPANO          | 26 |
| 3. KÄYTTÖ              | 26 |
| 4. HUOLTO              | 27 |
| 5. SÄILYTYS            | 27 |
| 6. VIKOJEN KORJAUS     | 27 |
| 7. TEKNISET TIEDOT     | 27 |
| 8. LISÄTARVIKKEET      | 28 |
| 9. HUOLTOPALVELU/TAKUU | 28 |

### Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistintavainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

### Määräystenmukainen käyttö:

**GARDENA-Painevesiyksikkö** on tarkoitettu pohja- ja sadeveden, vesijohtoveden ja klooripitoisen veden pumppaukseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa.

Avoimissa laitteissa (esim. vesihana) saattaa määrätyissä virtausmäärissä esiintyä paineen heilahtelua päälle- ja poisjohdotusalueen välillä.

### Pumpattavat nesteet:

GARDENA:n painevesiyksiköllä saa pumpata vain vettä.

Pumppua käytettäessä paineen nostamiseen ei saa ylittää enintään sallittua 6 baarin sisäpainetta (painepuolella). Nostettava ulostulopaine ja pumpun paine lasketaan yhteen.

- **Esimerkki:** Paine vesihanassa = 1,9 bar, painevesiyksikön suurin paine = 4,1 bar, kokonaispaine = 6,0 bar.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön (jatkuva kierrätyskäyttö).

Tarkista verkkokaapeli säännöllisesti.

Tarkasta pumpppu (varsinkin verkkoliitäntäjohto ja verkkopistotulppa) silmämääräisesti aina ennen käyttöä.

Viallista pumpppua ei saa käyttää. Vikatapauksessa anna pumpppu ehdottomasti GARDENA-huoltopalvelun tarkastettavaksi.

Kun pumpppujamme käytetään generaattorin kanssa, on huomioitava generaattorin valmistajan varoitukset.

#### Henkilökohtainen turvallisuus



##### **VAARA! Tukehtumisvaara!**

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.



##### **VAARA! Loukkaantumisvaara johtuen kuumasta vedestä!**

Mikäli pumpppu käy kauemmin (> 5 min.) painepuolen ollessa suljettuna, saattaa pumpussa oleva vesi kuumentua, mikä voi johtaa palovammoihin.

→ Anna pumpun käydä korkeintaan 5 minuuttia painepuolen ollessa suljettuna.

Mikäli pumpppu käy kauemmin ilman imupuolelta saatavaa vettä, saattaa pumpussa oleva vesi kuumentua, mikä voi johtaa palovammoihin.

→ Erot pumpppu sähköverkosta ruuvaamalla varoke irti, anna veden jäähtyä ja varmista ennen uudelleen käyttöönottoa imupuolen vedensaanti.



##### **VAARA! Paukahduksesta aiheutuvat kuulovauriot!**

→ Säiliötä ei saa avata.

Sijoita pumpppu turvallisen etäisyyden päähän (väh. 2 m) pumpattavasta nesteestä. Lisäturvakeinona voidaan käyttää hyväksyttyä henkilönsuojakytkintä.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Katso, että imuletkun pää on aina pumpattavassa nesteessä pumpun kuivana käynnin estämiseksi.

→ Täytä pumpppu aina ennen käyttöönottoa täyttöaukosta (n. 2 – 3 l) nesteellä! Hiekka ja muuta hankaavat aineet lisäävät pumpun kulumista ja vähentävät sen tehoa.

→ Käytä pumpun esisuodatinta veden ollessa hiekkapitoista.

Likaantuneen veden, jossa on esim. kiviä ja havunneulasia, pumpppaaminen voi johtaa pumpun vaurioitumiseen.

→ Älä pumpppaa likaantunutta vettä.

#### **Letkun liitäntä imupuoleen [kuva A2]:**

Älä käytä imupuolella mitään vesiletkun pikaliitinjärjestelmän osia!

→ Käytä imupuolella alipaineen kestävä imuletkua, esim.

**GARDENA-imusarjaa, tuotenro 1411 tai putkikaivon GARDENA-imuletkua, tuotenro 1729.**

**Imuletkussa on käytettävä takaisinvirtauksen estoa, jotta imuletku ei tyhjennä itsestään pumpun sammuttamisen jälkeen.**

1. Kierrä takaiskuventtiili ② imupuolen ① liitäntään pumpun suuntaan tulevan O-renkaan ④ kanssa, kunnes vaste ③ on imupuolen ① liitintä vasten.
2. Yhdistä alipaineen kestävä imuletku ③ takaiskuventtiiliin ② ja kierrä se ilmatiiviisti kiinni.
3. Imukorkeudet yli 4 m: Kiinnitä imuletku ③ lisäksi (esim. puutolppaan). Imuletkun paino ei tällöin kuormita pumpppua.

#### **Letkun liitäntä painepuolee [kuva A3]:**

Pumpun liitäntäkohdassa ④ on 33,3 mm (G 1") sisäkierre.

**Ohje: Kiinteissä putkissa asennus on tehtävä nousevasti, jotta vesi pääsee painepuolella virtaamaan takaisin pumpppuun.**

Paras hyöty pumpun pumpppaustehosta saadaan, kun liitäntään käytetään 19 mm (3/4") letkuja yhdessä esim.

– **GARDENA-pumppuliitinsarjan kanssa, tuotenro 1752,**

tai 25 mm (1") letkuilla yhdessä

– **ulkokierteellisen GARDENA-kierrelähtimen, tuotenro 7115/ kysäliitimen, tuotenro 7103**

kanssa.

1. Kierrä pumpun liitäntäkappale ⑥ kiinni painepuolen liitäntään ④.
2. Yhdistä paineletku ⑤ pumpun liitäntäkappaleeseen ⑥.

Jos käytät muita liitäntöjä, käytä silloin tiivistenauhaa ⑥ liitäntöjen ulkokier-teessä.

Liitettäessä rinnakkain useampia kuin yksi letku/lisälaite suosittelemme käyttämään

– **GARDENA 2- tai 4-tie-jakoverntiiliä, tuotenro 8193/8194, GARDENA 2-tieventtiiliä, tuotenro 940,**

jotka voidaan kiertää suoraan kiinni pumpun liitäntäkappaleeseen ⑥.

## 2. KOKOONPANO



##### **VAARA! Henkilövammat!**

**Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.**

→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin asennat tuotteen.

#### **Pumpun sijoittaminen:**

Sijoituspaikan tulee olla tukeva ja kuiva niin, että pumpppu pysyy vakaasti alustallaan.

→ Sijoita pumpppu turvalliselle etäisyydelle vedestä (vähintään 2 m).

Pumpppu on sijoitettava kuivaan paikkaan siten, että tuuletusaukkojen ilmansaanti on taattu. Seinän ja pumpun välisen etäisyyden on oltava vähintään 5 cm. Tuuletusaukkoihin ei saa joutua likaa (esim. hiekkaa tai multaa).

**Imu- ja painepuolen muoviset letkuliittimet saa kiristää kiinni vain käsin.**

#### **Pumpun kiinteä asennus [kuva A1]:**

Alustalevy ⑩, esim. puulevy, (ei tule mukana), estää painevesiysikkön luis-tamisen.

→ Ruuvaa painevesiysikkö kaikista 4 jalastaan ⑪ alustalevyyn ⑩ kiinni (kuusiokoloruuvien käyttö suositeltavaa).

Sijoita painevesiysikkö siten, että voit asettaa riittävän suuren astian pois-toruuvien ⑨ alle, kun tyhjennät pumpun tai järjestelmän.

Jos mahdollista, asenna pumpppu korkeammalle kuin vedenpinta, josta pumpataan. Ellei tämä ole mahdollista, asenna pumpun ja imuletkun välille alipaineen kestävä sulkulaite.

Kiinteässä asennuksessa sisätiloihin talousvedenhuoltoa varten paineve-siysikköä ei saa asentaa kiinteästi jäykällä putkilla, vaan liitännät on tehtävä joustavien letkujen (esim. panssariletku) avulla, jotta melu vähenee ja pai-neiskujen pumpppuun aiheuttamat vauriot vältetään.

Käytä kiinteässä asennuksessa sekä imupuolella että myös painepuolella sopivia sulkulaitteita. Tämä on tärkeää esim. huolto- ja puhdistustöissä tai seisokkivaiheissa.

## 3. KÄYTTÖ



##### **VAARA! Henkilövammat!**

**Loukkaantumisvaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.**

→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin liität tuotteen, säädät sitä tai kuljetat sitä.

#### **Veden pumpppaus [kuva O1/O2]:**



##### **HUOMIO! Pumpun kuivakäynti.**

→ Täytä pumpppu aina ennen käyttöönottoa täyttöaukosta (n. 2 – 3 l) nesteellä!

1. Tarkasta säiliössä oleva paine (katso 4. HUOLTO).
2. Kierrä kierretulppa ⑥ käsin irti täyttöaukosta ⑦.
3. Täytä vettä täyttöaukosta ⑦ ylivuotokohtaan asti (noin 2 – 3 l).
4. Kierrä kierretulppa ⑥ käsin tiukasti kiinni täyttöaukkoon ⑦ (älä käytä työkaluja).
5. Avaa painejohdossa mahdollisesti olevat sulkuventtiilit (lisälaitteet, sulkuliitin, jne.).
6. Tyhjennä paineletkuun ⑤ jäänyt vesi, jotta ilma pääsee imettäessä pois-tumaan.
7. Yhdistä pumpppu sähkönjakeluun.
8. Pidä paineletkua ⑤ vähintään 1 metrin korkeudella pystysuoraan pumpun yläpuolella, paina virtakytkintä ⑧ ja odota kunnes pumpppu on imenyt vettä.

→ **Jos pumpppu noin 5 minuutin kuluttua ei pumpppaa vettä, kytke pumpppu pois päältä (paina virtakytkintä ⑧) (katso 6. VIKOJEN KORJAUS).**

Kun suurin paine on saavutettu, pumpppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Kun vähimmäispaine alittu vedenotossa kytkeytyy pumpppu auto-maattisesti päälle.

Ilmoitettu suurin imukorkeus 7 m saavutetaan vain, kun pumpppu on täytetty täyttöaukosta ylärajaan asti ja paineletkua ⑤ pidetään tällöin

ja imutoiminnon aikana niin korkealla, että nestettä ei pääse poistumaan pumpusta paineletkun 5 kautta.

## 4. HUOLTO

**VAARA! Henkilövammat!**  
**Loukkaantumiswaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.**  
→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin huollat sitä.

### Pumpun huuhtelu:

- Pumppu on huuhdeltava, kun sillä on pumpattu klooripitoista vettä.
- Pumppaa haaleaa vettä (enintään 35 °C), johon on mahdollisesti lisätty mietoa puhdistusainetta (esim. astianpesuainetta), kunnes pumpattu vesi on kirkasta.
  - Hävitä loppujäämät jätelain ohjesääntöjen mukaisesti.

### Säiliössä olevan paineen tarkastus [kuva M1]:

**Tarkasta säiliössä oleva paine säännöllisesti.**

- Säiliön paineen tulee olla n. 1,5 bar. Ilman lisäämiseen tarvittavat ilma-pumpun/renkaiden täyttölaitteen paineennäytöllä (manometrillä).
- Kierrä suojakansi 13 irti.
  - Avaa kaikki vedenottoaukot.  
*Paine poistuu painepuolesta.*
  - Aseta ilmapumppu/renkaantäyttöpumppu säiliön venttiiliin 14 ja täytä ilmaa niin kauan, kunnes painenäyttö ilmapumpussa/renkaan täyttö-pumpussa näyttää noin 1,5 baaria.
  - Kierrä suojakansi 13 jälleen kiinni.

## 5. SÄILYTYS

### Käytöstä poistaminen [kuva S1]:

**Pumppu ei ole suojattu jäätymiseltä!**

**Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.**

- Irrota pumppu sähkönjakelusta.
- Sulje tarvittaessa imupuolen kaikki sulkulaitteet.
- Avaa kaikki vedenottoaukot.  
*Paine poistuu painepuolesta.*
- Avaa täyttöaukon 7 kierretulppa 6 ja veden tyhjennystulppa 9.  
*Pumppu tyhjenee.*
- Säilytä pumppua kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

### Hävittäminen:

(direktiivin 2012/19/EU mukaan)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelu-määräysten mukaisesti.

### TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

## 6. VIKOJEN KORJAUS

**VAARA! Henkilövammat!**  
**Loukkaantumiswaara, jos tuote käynnistyy tahattomasti.**  
→ Irrota tuote sähkönjakelusta ennen kuin korjaat tuotteen vikoja.

### Juoksupyörän vapauttaminen [kuva T1]:

Likaantumisen johdosta kiinnijuuttunut juoksupyörä voidaan vapauttaa irti.

→ Kierrä siipipyörän 10 akselia ruuvimeisselillä.  
*Näin saadaan kiinnijuuttunut juoksupyörä jälleen pyörimään.*

### Suodattimen puhdistus [kuva T2]:

- Jos pumppu ei käynnisty tai se pysähtyy yhtäkkiä käytön aikana, voi syynä olla tukossa oleva suodatin.
- Avaa ruuviliitin 15.
  - Kierrä suodatin 16 ulos.
  - Puhdista suodatin 16 juoksevan veden alla.
  - Asenna suodatin 16 jälleen päinvastaisessa järjestyksessä.

| Ongelma                                               | Mahdollinen syy                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Korjaus                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pumppu käy, mutta ei ime                              | Imuletku viallinen tai ei tiivis.                                                                                                                                                                                                                                                                                         | → Tarkasta, onko imujohdossa vaurioita, ja tiivistä se ilmatii-viiksi.                                                                                                               |
|                                                       | Pumppu ei täyty vedestä.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | → Täytä pumppu (katso 3. KÄYTTÖ).                                                                                                                                                    |
|                                                       | Täytetty neste valuu imutoiminnon alkaessa painepuolelle asennetun letkun kautta.                                                                                                                                                                                                                                         | → 1. Täytä pumppu vielä kerran (katso 3. KÄYTTÖ).<br>2. Kun otat pumpun uudel-leen käyttöön, pidä paine-letkua ylöspäin noin 1 m pumpun yläpuolella, kun-nes pumppu on imenyt vettä. |
|                                                       | Ehdottoman tiivis liitos saavutetaan GARDENA-imuletkuja (katso 8. LISÄTARVIKKEET) käyttämällä.                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                      |
|                                                       | Ruuvitulppa täyttöaukossa ei tiivis.                                                                                                                                                                                                                                                                                      | → Tarkasta tiiviste (tarvittaessa vaihda) ja kiristä ruuviliitin kiinni (älä käytä työkalua).                                                                                        |
|                                                       | Ilma ei pääse poistumaan, koska painepuoli on suljettu tai paineletkuun on jäänyt vielä vettä.                                                                                                                                                                                                                            | → Avaa painejohdossa olevat sulkuventtiilit (esim. ruisku) ja tyhjennä paineletku.                                                                                                   |
| Pumppu ei käynnisty tai pysähtyy äkisti käytön aikana | Odotusaikaa ei ole noudatettu.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | → Kytke pumppu päälle ja odota 5 minuuttia.                                                                                                                                          |
|                                                       | Imusuodatin tai imuletkun takais-kuventtiili tukossa.                                                                                                                                                                                                                                                                     | → Puhdista suodatin tai takai-sinvirtauksen esto.                                                                                                                                    |
|                                                       | Liian korkea imukorkeus.                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | → Vähennä imukorkeutta.                                                                                                                                                              |
|                                                       | Muissa imutoimintoa koskevissa pulmissa käytä GARDENA-imu-letkuja takaiskuventtiilillä varustettuna (katso 8. LISÄTARVIKKEET) ja täytä pumppu ennen käyttöönottoa täyttöaukosta pumpattavalla nesteellä.                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                      |
|                                                       | Lämpösuojauskytkin on kytkenyt pumpun pois päältä ylikuumenemisen vuoksi.                                                                                                                                                                                                                                                 | → Puhdista suodatin. Ota huomioon veden korkein lämpötila (35 °C).                                                                                                                   |
|                                                       | Pumppu ilman virtaa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | → Tarkasta sulakkeet ja sähköiset pistoliittimet.                                                                                                                                    |
| Melunmuodostus hydraulikan alueella                   | Vikavirtasuojakytkin on lauennut.                                                                                                                                                                                                                                                                                         | → Irrota pumppu sähkönjake-lusta ja käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.                                                                                                           |
|                                                       | Pumppua ei ole kytketty päälle.                                                                                                                                                                                                                                                                                           | → Paina virtakytkin päälle-asentoon.                                                                                                                                                 |
|                                                       | Pumppu kytkee liian usein päälle ja pois                                                                                                                                                                                                                                                                                  | → Upota imuletkun pää syvem-mälle veteen.                                                                                                                                            |
|                                                       | Imusuodatin tai takaisku-venttiili tukossa.                                                                                                                                                                                                                                                                               | → Puhdista imusuodatin tai takaisinvirtauksen esto.                                                                                                                                  |
|                                                       | Vuoto imupuolella.                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | → Korjaa vuotava kohta.                                                                                                                                                              |
|                                                       | Juoksupyörä jumissa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | → Irrota siipipyörä.                                                                                                                                                                 |
| Pumppu kytkee liian usein päälle ja pois              | Nopeilla läpivirtauksilla (esim. avoin letkun ulostulo, ilman lisälai-tetta) saattaa pumpun hydraulikkatilassa esiintyä melua. Tämä on vaaratonta eikä johda pumpun vaurioitumiseen. Virtaaman vähäisellä muutoksella (esim. avaamalla/sulkemalla lisälaitteen vedentuloa kevyesti) pumpun käynti saadaan hiljaisemmaksi. |                                                                                                                                                                                      |
|                                                       | Säiliön kalvo on vaurioitunut.                                                                                                                                                                                                                                                                                            | → Anna GARDENA-huoltopalve-lun vaihtaa säiliön kalvo.                                                                                                                                |
|                                                       | Paine on säiliössä liian alhainen.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | → Lisää ilmaa säiliöön.                                                                                                                                                              |
|                                                       | Vuoto painepuolella.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | → Korjaa vuotava kohta paine-puolelta.                                                                                                                                               |
|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                      |
|                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                      |

**HUOMAUTUS:** Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

## 7. TEKNISET TIEDOT

| Painevesiyksikkö                   | Yksikkö | Arvo (tuotenro 9023) |
|------------------------------------|---------|----------------------|
| Nimellisteho                       | W       | 800                  |
| Verkköjännite                      | V (AC)  | 230                  |
| Verkkotaajuus                      | Hz      | 50                   |
| Maksimituotto                      | l/h     | 3700                 |
| Maksimipaine / maksiminostokorkeus | bar / m | 4,1 / 41             |

| <i>Painevesiyksikkö</i>                                                                                  | <i>Yksikkö</i> | <i>Arvo<br/>(tuotenro 9023)</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------|
| Maksimi imukorkeus                                                                                       | m              | 7                               |
| Työpaine p(W) (kytkentä-paine – sammutuspaine                                                            | bar            | 1,5 – 2,8                       |
| Sallittu sisäpaine (paineen puoleinen)                                                                   | bar            | 6                               |
| Liitântäkaapeli                                                                                          | m              | 1,5 (H07RN-F)                   |
| Paino                                                                                                    | kg             | 13,1                            |
| Äänitehotaso L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup><br>mitattu/taattu<br>Epävarmuus K <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> | dB(A)          | 78 / 82<br>3,58                 |
| Nesteen maksimilämpötila                                                                                 | °C             | 35                              |

Mittausmenetelmä: <sup>1)</sup> RL 2000/14/EU <sup>2)</sup> ISO 4871

## 8. LISÄTARVIKKEET

|                                                 |                                                                                                                                                                                                                           |                                |
|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| <b>GARDENA-Imuletkut</b>                        | Alipaineen kestävät, taivuttamattomat, valinnaisesti saatavana metritavarana tuotenro 1720/1721 (19 mm (3/4")/25 mm (1")) ilman liittimiä tai määrämittäisinä tuotenro 1411/1418 varustettu-na tarvittavilla liittimillä. |                                |
| <b>GARDENA-Imuletkuliitin</b>                   | Imupuolen liitântään.                                                                                                                                                                                                     | <b>tuotenro 1723/1724</b>      |
| <b>GARDENA-Pumppuliitinsarja</b>                | Painepuolen liitântään.                                                                                                                                                                                                   | <b>tuotenro 1750/1752</b>      |
| <b>GARDENA-Imusuodatin takaiskuventtiilillä</b> | Metreittäin myytävän imuletkun lisävarusteeksi.                                                                                                                                                                           | <b>tuotenro 1726/1727/1728</b> |
| <b>GARDENA-Pumpun esisuodatin</b>               | Erityisen suositeltava hiekkapitoisen nesteen pumppauksessa.                                                                                                                                                              | <b>tuotenro 1730/1731</b>      |
| <b>GARDENA-Imuletku putkikaivoa varten</b>      | Pumpun alipaineen kestäväään liitokseen putkikaivoon tai jäykkiin putkiin. Pituus 0,5 m. Molemmissa päissä 33,3 mm, (G 1)-sisäkierte.                                                                                     | <b>tuotenro 1729</b>           |
| <b>GARDENA Kelluva imujärjestelmä</b>           | Puhtaaseen imuun vedenpinnan alapuolelta.                                                                                                                                                                                 | <b>tuotenro 1417</b>           |
| <b>GARDENA Pumppuliitin</b>                     | GARDENA-kytkentäjärjestelmän liitântään painepuolella.                                                                                                                                                                    | <b>tuotenro 1745</b>           |

## 9. HUOLTOPALVELU/TAKUU

### Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

### Takuuilmoitus:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH antaa kaikille uusille GARDENA-tuotteille kahden (2) vuoden takuun jälleenmyyjältä ostettuna ensimmäisestä ostopäivästä alkaen, jos tuotteita on käytetty ainoastaan yksityisessä käytössä. Tämä valmistajan takuu ei koske jälkimarkkinoilta ostettuja tuotteita. Tämä takuu koskee kaikkia tuotteen oleellisia puutteita, jotka johtuvat todistettavasti materiaali- tai tuotantovirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehtoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- Tuotetta on käytetty sille määriteltyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- Ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt avata tai korjata tuotetta.
- Käytössä on käytetty ainoastaan alkuperäisiä GARDENAn vara- ja kuluvia osia.
- Ostokuitin esittäminen.

Osien ja komponenttien tavallinen kuluminen (esimerkiksi terissä, terien kiinnityksissä, turbiineissa, lampuissa, kiila- ja hammashihnoissa, pyörissä, ilmansuodattimissa, sytytystulpissa), optiset muutokset sekä kuluvat osat ja tarvikkeet eivät kuulu takuun piiriin.

Tämä valmistajan takuu rajoittuu korvaavaan toimitukseen ja korjaukseen edellä mainituilla edellytyksillä. Meitä valmistajana vastaan esitetyt muut vaatimukset, kuten vahingonkorvaukset, eivät ole perusteltuja valmistajan takuun osalta. Tämä valmistajan takuu **ei** vaikuta tietenkään liikkeen/jälleenmyyjän voimassa oleviin lakisääteisiin ja sopimuksellisiin takuuvaatimuksiin.

Valmistajan takuu noudattaa Saksan liittotasavallan lakeja.

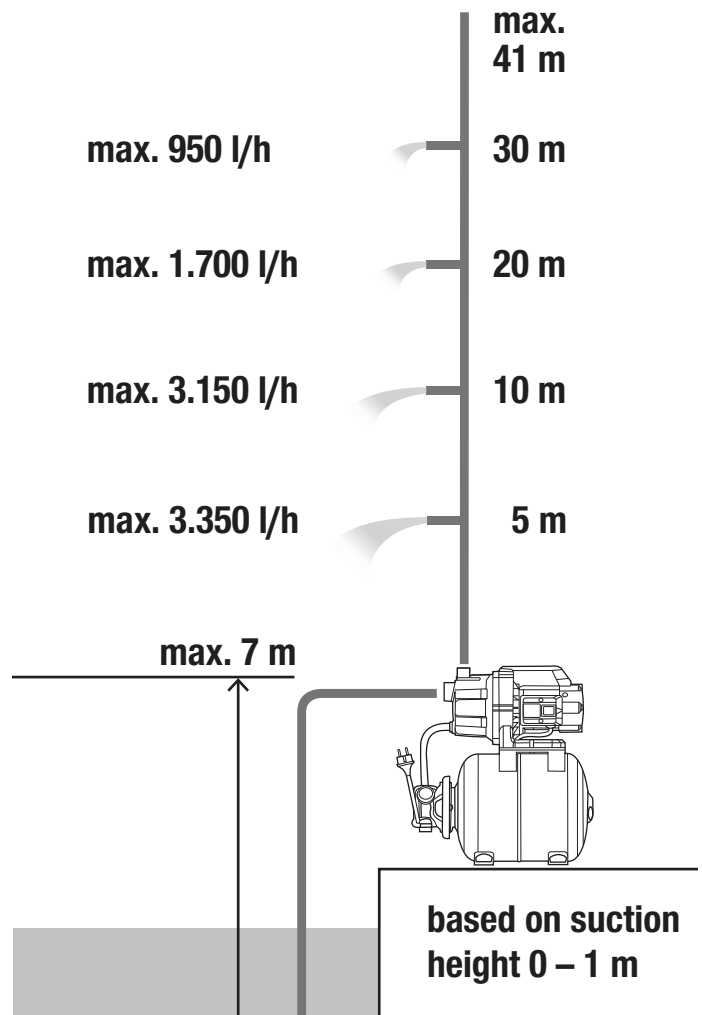
Takuutapauksissa lähetä viallinen tuote yhdessä ostotositteen kopion ja virhekuvauksen kanssa postimaksu maksettuna kääntöpuolella olevaan GARDENAn huolto-osoitteeseen.

### Kuluvat osat:

Siipipyörä ja kalvo ovat kuluvia osia, eivätkä siten kuulu takuun piiriin.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba  
 Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe  
 Крива характеристики насоса  
 Caracteristică pompă  
 Pompa karakter eğrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqia e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

PTU 3700/4 Art. 9023



[illegible]

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rubosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Belashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna  
Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Aiteities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenvæien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Dış Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9023-20.960.01/0920  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com